

【台灣教會史 ê 台文筆記 3】

不時刊做伙 ê 廣告(上)

張德麟／牧師，中山醫學大學台灣語文學系退休教授

頂一期寫「莊松榮藥房」第一擺佇《教會報》刊廣告 ê 時間是1933年5月（《教會報》578卷）。這期 iáu 有一個真有意思 ê 現象，tō 是對這期開始，《教會報》將四個醫生館 ê 廣告 kā 刊做伙，連續8個月久。這四間病院是：嘉義十全醫院、台南青峰醫院、燕巢瑞安醫院、大甲德仁醫院。這四間病院 ê 家族故事，會使對台灣早期教會史講到今仔日。下面筆者介紹這四間病院 ê 院長以及 in ê 後代對教會、社會 ê 影響。

十全醫院

「十全病院」ê 創設者是林朝乾醫生。林朝乾，嘉義人。伊是台北醫專第一屆 ê 畢業生。醫專畢業後，伊有去東京進修，thèh 醫學士 ê 學位。林朝乾有領導能力，佇醫專 ê 時，伊 bat 做過「醫專青年會會長」，mā bat 做過彰化基督教病院 ê 院長、私立博愛救濟院 ê 董

事、嘉義盲人中心 ê 董事。佇教會，伊是嘉義東門教會 ê 長老、主日學校長、國際基甸會嘉義分會會長。林朝乾嘛真有疼心，佇醫專 ê 時，當伊知影有同學因為經濟 ê 原因無法度繼續讀冊，伊就揣2、3個同學對這個有困難的同窗 chhun-chhut 幫贊 ê 手。這位受幫贊 ê 同學，畢業了去馬來西亞，佇 hia 做醫生，幫贊濟濟艱苦人。頂面 ê 資料是對盧萬德長老（筆者 ê 主日學老師）佇1966年6月初一《教會報》寫 ê 〈故林長老朝乾小傳〉整理--出來-ê。

林朝乾醫生娶陳老英長老 ê 三女陳全員。後--來林朝乾醫生 kap 伊 ê 後生 ê 事業攏有「全」--字。這字是對陳全員來--ê。

林朝乾日本時代佇嘉義開「十全醫院」。大子林慶秋 kap 太太簡玉華開「十全幼稚園」。二子林慶中，國防醫學院畢業，接辦嘉義 ê 十全病院。三子林慶國，台大醫學院畢業，佇台北開 ê 病院嘛叫十全，到今仔日

íáu teh 幫贊艱苦人。佇教會，頭前已經講過，林朝乾是嘉義東門教會 ê 長老。下一代林慶秋嘛擔任嘉義東門教會 ê 長老，林慶國佇台北，是第一教會 ê 長老。

青峰醫院

台灣早期 ê 教會史，台南劉光求家族一定愛講--tiòh。劉光求生瑞仁、瑞琛、瑞山、錫五。劉錫五這房，查甫有清風、青黎。青峰醫院 ê 劉清風 tō 是劉錫五 ê 後生。

劉清風1900年佇台南出世，台南讀「尋常小學校」。了後，去日本讀同志社中學。日本同志社中、大學 ê 創辦人是新島襄（日本人佇外國 thèh 大學學位 ê 第一人）。台灣人去日本讀同志社中學 ê 人真濟，親像林茂生、陳能通、陳清忠、高天成……。劉清風佇這氣氛中（特別受林茂生影響）去日本讀 ê 同志社中學。同志社中學畢業，伊去美國 ê 大學讀冊，入South Dakota大學，1924年畢業。畢業後擱入印第安那大學 ê 醫學院讀醫科。佇1926年畢業，thèh MD ê 學位。劉清風無想 tiòh，伊佇印第安那大學 thèh 醫學士學位，soah 創造一項「台灣第一」。Tō 是伊是台灣人頭一個佇美國讀醫學院擱 thèh 著醫學士學位 ê 人。

劉清風轉來台灣，佇台南開「青峰醫院」（1929年6月）。1931年伊 kap 日本東京女子醫專畢業 ê 莊采芳結婚。結婚後兩人做伙佇清風病院醫治患者。1940年11月，日本人要求戴仁壽醫生 ài 佇24點鐘內離開台灣。戴仁壽離開後，接戴醫生「樂山園」工課 ê 人 tō 是劉清風。

對文獻看--起-來，劉清風早期可能有

「祖國意識」。伊佇美國醫學院 ê 畢業證書正名用日本羅馬字寫 Seifu Ryu。括弧寫 Chin-feng Liu（注1），無用台語白話字。伊美國畢業後去中國上海復旦大學生物系做教授 mā 兼做系主任。真有可能佇二次大戰戰後，感受著中國人無公道對待台灣人。伊後--來真清楚表明伊 ê 「台灣獨立」立場。這欸日本時代，對「祖國」有期待，戰後 soah 變台獨 ê 例真濟，劉清風 m̄ 是孤例。

寫到 chia, beh kā 大家講一項我心內 ê 小祕密。劉姪姪是劉清風 ê 查某子。我高中佇嘉義北榮教會參加聖歌隊 ê 時，劉姪姪是指揮。我決定後擺娶某 ê 時，欲娶有氣質 ê 某，是看 tiòh 姪姪姐以後決定--ê。

註一：

朱真一《台灣早期留學歐美的醫界人士》（台北：望春風，2004）頁50-56。

【更正】

《新使者》157期筆者寫〈莊松榮 ê 「全鹿丸」 kap 蘇振輝 ê 「人生醫院」〉。有淡薄錯誤，下面是更正 ê 文字：

佇莊松榮藥房這部份，筆者寫莊松榮藥房是莊溫萌先生開--ê。按呢寫 m̄ 對。莊松榮藥房開始 ê 人是莊溫萌 ê 阿公莊文作先生。1873年（清同治12年）佇旗後開設「莊松榮藥房」。多謝莊孝武兄提供正確 ê 資料。

林燕臣佇1933年用「上主」這個詞（68頁）。後面，筆者 ê 文章寫：「《紅皮本台語聖經》講『上主』是取一字基督教『上』字，天主教一字『主』字，以後 chiah 有『上主』這個詞，這種了解絕對 m̄ 對。」頂面 ê 文字有小可亂--去。筆者欲表達 ê 意思是：「有人講，《紅皮本》以後，chiah 有『上主』這個詞是 m̄ 對--ê。」